

Озорник

5.

Der Spassvogel

Редакция П. ЛАММ
Herausgegeben von Paul LAMM

1) **Скоро [Allegro]** *спокойно [tranquillo]* *cresc.*

Ох, — ба-уш-ка, ох, — род-на-я,
O, — Müt-ter-chen, o, — lieb-ste mein,

Скоро [Allegro] *2) спокойно [tranquillo]* *3)*

рас-кра-са-вуш-ка, о-бернись! Востро-но-са-я, се-ре-брё-на-я,
al-ler-herrlich-ste, sieh dich um! Du spitz-nä-si-ge, sil-ber-haa-ri-ge,

торопливо [accelerando] *спокойно [tranquillo]* *cresc.*

пу-че-гла-за-я, по-целуй! Стан ли твой ду-гой, под-пер-той клю-кой,
du glotzäu-gi-ge, küs-se mich! Gehst ge-krimmt, ge-bückt, in der Hand die Krück'

торопливо [accelerando] *спокойно [tranquillo]* *f*

1) Не очень скоро
Allegro non troppo

2)

3)

4)

5)

p *f* *mf* *cresc.* *f*

Ножки косточки, словно тросточки. ²⁾ Ходишь се-лез-нем, спо-ты - ка-ешь-ся.
Un-ter Rock die Bein'-wie zwei Stöckchen fein. Wie ein En-te-ri-eh geh-est, stob-perst du,

¹⁾ *p* *f* *p* *cresc.* *mf* *f*

mf *cresc.* *f* ³⁾ *f* Во весь голос [con tutta forza]

на честной на люд на-ты - ка-ешь-ся. Ой, поджа - ра-я, ба-ба ста - ра-я,
fast auf jedem Schritt fallest, holperst du. O, du ka-ge-re, o, du ma-ge-re,

mf *f* *sf* *f*

торопливо [accelerando] *спокойно [tranquillo]* *cresc.* ⁷⁾ *спокойно [tranquillo]*

Ой, сгорбом! Ох, — баушка, ох, — родна-я, кра-савушка, не серчай!
buck-li-ge! O, — Mütterchen, o, — liebste mein, o, — herrlichste, zürne nicht!

торопливо [accelerando] ⁶⁾ *спокойно [tranquillo]* *спокойно [tranquillo]*

ff *p* *cresc.* *mf*

¹⁾

²⁾ Шлывешь селезнем,

³⁾ Эти два такта изложены в $\frac{6}{4}$, движение определено: одержанно.

Diese zwei Takte sind in $\frac{6}{4}$ geschrieben, wobei das Tempo Sostenuito bezeichnet ist.

⁴⁾

⁵⁾

⁶⁾

⁷⁾ торопливо
accelerando

1) Сдержанно [Sostenuto]

p По ле-сам бредешь зве-ри мечут-ся; По горам ползешь дол трясется весь;
Gehst im Wal-de du — Tie-re fürchten sich; steigst den Berg empor — bebt die Er-de rings;

Сдержанно [Sostenuto]

pp *p*

6) *p* *mf* *p* *mf*

Станешь печь топить, а н из-ба горит; — Станешь хлеб кусать, а н зуб ло-мится;
Machst du Feu-er an, brennt die Hütte ab; — Beisst vom Bro-te ab, bricht der Zahn — im Mand;

7) *pp* *mf* *p* *mf*

cresc. p *mf* *p* *mf*

По грибы ль пойдешь, сгинут под землю; Аль по 'я-го-ду в травку спря-чется.
Wenn du Pil-ze suchst, sie verste-cken sich; Wenn du Beeren suchst, sie ver-ber-gensich.

8) *p cresc.* *mf* *p* *mf*

1) умеренно 2) торопливо 3) умереннее 4) торопливо
Moderato accelerando più moderato accelerando

5) 6) умереннее 8) *più moderato*

7) *pp* *mf* *p* *mf*

Переходи в прежний темп [Accelerando al Tempo I]

pp *cresc.* *mf*

За то бой же вслед, мо-я род-на-я, все полным пол-ны, все лу-ко-шеч-ки,
Hin-ter dir je-doch, liebstes Mütterchen, tra-gen Kör-be-lein reichlich an-gefüllt,

Переходи в прежний темп [Accelerando al Tempo I]

pp *cresc.* *mf* *sf*

1)

p *cresc.* *p* *mf*

Во-ло-кут не-сут красны де-вуш-ки, да хм-хи-ка-ют на те-бя, кор-гу,
tra-gen Kör-be-lein jun-ge Mäg-de-lein; lus-tig kichern sie dich, du al-te Hex'!

p *cresc.* *pp* *mf*

2)

Прежний темп [Tempo I]

торопливо [accelerando]

cresc. *mf* *mf* *cresc. ten.* *f* *ten.*

сза-ди гля-дю-чи, на по-рож-ню-ю. Ой,— ба-уш-ка! Ой,— род-на-я!
la-chen al-le aus, weil du nichts gepflückt. Au,— Müt-terchen! Au,— liebste mein!

Прежний темп [Tempo I]

торопливо [accelerando]

cresc. *mf* *sf* *f* *sf* *mf* *cresc. ten.* *sf* *f* *ten.*

1)

2)

ff Ой, не бей!
Schlag'mich nicht!

1) sf cresc. ten. Востро.носа - я, *sf ten.* раскра.са.вушка, *sf ten.* пу.че.гла.за.я!
O, spitznä. si. ge, al. lerherrlichste, du glotz. äü. gi. ge!

ff Ой, не бей!
schlag'mich nicht!

ff sf Раз.зу.дись плечо, *f sf* раз.махнись клю.ка, *sf* рас.ходись, карга
Spann'dich, Schulter, aus! Arm, hol'mäch. tig aus! ärg. re dich nicht so,

3) mf ста - ра - я. Ой, дослушай ка мо.ю сказоч.ку, ты по.выслушай до кон.ца:
al - te Hex! Halt doch, hal. te ein, lie. bes Mütter. chen, mei. ne Weise ist noch nicht aus:

замедляя p rit.

1) sf cresc. ten. sf ten. sf ten.
Ой, кра.са.вуш.ка, со. ро.брё. на. я, по.от.э. но. са. я.
O, du herr. li. che, al. ber. has. re. ge, du spitz. nä. si. ge.

2) рас.хо.дись, кар.га,
ärg. re dich nicht so,

3) Ой, до.слу.шай ка
Halt doch, hal. te ein,

4)

Скорее [Più vivo]

pp *cresc.* *ff* *sf*

С подбо-родоч-ком нос це-лу-ет-ся, слов-но го-лу-би. Ой, ой, не бей!
Kinn und Na-se dein bei-de küs-sen sich, wie ein Tau-ben-paar. Au, schlag' mich nicht!

pp *cresc.* *ff* *sf*

Скорее [Più vivo]

pp *cresc.* *ff* *cresc.* *ff*

На затылоч-ке три во-ло-си-ка с по-ло-виночкой! Ой, ой, ба-уш-ка! Ой, ой, родна-я,
Auf dem Nacken dein sind drei Härchen bloss und ein Halbes noch! Oh, oh, Mütterchen! Oh, du teu-er-ste,

pp *cresc.* *ff* *mf cresc.*

sf

ой, красавушка! Ой, ой, ой, не бей, ой!
oh, du herrlichste! schlag mich nicht so weh, Oh!

ff cresc. *sf* *mf*

Петроград 19 декабря 1867 года. М. Мусоргский.
 Petrograd, den 19. Dezember 1867. M. Mussorgsky.

1) *ff*

2) *ff*

Ой, ой, ба-уш-ка!
 ОА, oh, Müt-ter-chen!

Ой, кар-па!
 ОА, du Herr!

Ой!
 ОА!